

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975

15 APRIL 1975

### WETSVOORSTEL

betreffende de organisatie van het contact met het publiek in de gemeentelijke overheidsdiensten van het bestuurlijk arrondissement Brussel-Hoofdstad.

(Ingediend door de heer Anciaux.)

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Wij menen dat het voldoende bewezen is dat de organisatie van een overheidsdienst zoals in de lokettenzaal van het gemeentehuis van Schaarbeek strijdig is met de bepalingen van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik der talen in bestuurszaken.

Onze mening wordt trouwens gestaafd door het arrest van de Raad van State, in datum van 4 juni 1974, waarin de onwettelijkheid van een dergelijke organisatie wordt bevestigd en deze toestand bovendien als « apartheid » wordt bestempeld.

Ook in de nota van de heer Vandekerckhove, Minister van Institutionele Hervormingen, wordt het onwettelijk en discriminerend karakter van de toestand in het gemeentehuis van Schaarbeek onderstreept.

Daarenboven heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, in zitting van 6 maart 1975, in dezelfde zin geadviseerd en verzocht dat een einde zou worden gemaakt aan de wijze waarop de organisatie van de betrokken diensten is opgevat.

Derhalve zijn we ervan overtuigd dat de onwettelijkheid en het discriminerend karakter van dergelijke inrichting te Schaarbeek voor iedereen duidelijk moet zijn en dat de bevoegde Minister als toezichthoudende overheid onmiddellijk kan en moet optreden om deze regeling te vernietigen.

Wij stellen echter vast dat de Regering haar verantwoordelijkheid ter zake niet opneemt en het probleem van Schaarbeek op de lange baan schuift door een eventueel arrest van de Raad van State af te wachten.

Gezien de algemene beroering bij de Vlaamse publieke opinie die deze discriminatie t.o.v. de Vlamingen niet langer meer wil aanvaarden;

## Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975

15 AVRIL 1975

### PROPOSITION DE LOI

relative à l'organisation des contacts avec le public dans les services publics communaux de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

(Déposée par M. Anciaux.)

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Nous croyons qu'il est suffisamment démontré que l'organisation d'un service public à l'instar de la salle des guichets de la maison communale de Schaarbeek est contraire aux dispositions de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Notre opinion est d'ailleurs corroborée par l'arrêt du Conseil d'Etat du 4 juin 1974, qui confirme l'illégalité d'une telle organisation et l'assimile à une situation d'« apartheid ».

Une note de M. Vandekerckhove, Ministre de la Réforme des Institutions, souligne également le caractère illégal et discriminatoire de la situation qui règne à la maison communale de Schaarbeek.

Enfin, la Commission permanente de Contrôle linguistique a émis, en sa séance du 6 mars 1975, un avis allant dans le même sens et demandant qu'il soit mis fin à la manière dont est conçue l'organisation des services intéressés.

Par conséquent, nous sommes persuadés que l'illégalité et le caractère discriminatoire de cette organisation doivent apparaître clairement aux yeux de chacun et qu'en sa qualité d'autorité de tutelle, le Ministre compétent peut et doit intervenir immédiatement en vue d'y mettre fin.

Or, nous constatons qu'en l'occurrence le Gouvernement n'assume pas ses responsabilités et renvoie le problème de Schaarbeek aux calendes grecques en attendant un éventuel arrêt du Conseil d'Etat.

Vu l'émotion générale dans l'opinion publique flamande, qui n'entend pas tolérer plus longtemps cette discrimination à l'égard des Flamands;

gezien het gemeentebestuur van Schaarbeek volhardt in haar apartheidspolitiek;

gezien de Regering deze onverkwikkelijke toestand blijkbaar niet vlug wil oplossen;

zijn wij van oordeel dat het Parlement zelf haar verantwoordelijkheid moet opnemen en bij wet een einde moet maken aan de voor de Vlamingen vernederende inrichting van de lokettenzaal te Schaarbeek en elke discriminatie door een overheidsdienst in de Brusselse agglomeratie moet verbieden.

V. ANCIAUX.

## WETSVOORSTEL

### Artikel 1.

In de gemeentelijke overheidsdiensten van het bestuurlijk arrondissement Brussel-Hoofdstad is het verboden het contact met het publiek derwijze te regelen dat onderscheid gemaakt wordt tussen het nederlandstalig en franstalig publiek. Ieder contact met het publiek moet derwijze georganiseerd worden dat op ieder contactpunt, loketten en andere, het publiek zonder onderscheid in het Nederlands en in het Frans kan bediend worden.

### Art. 2.

Elke andere regeling is nietig.

### Art. 3.

De Minister van Binnenlandse Zaken wordt belast met de uitvoering van deze wet. Hij vervangt met name de regelingen die werden getroffen in strijd met artikel 1 door andere die daarmee overeenstemmen.

20 maart 1975.

V. ANCIAUX,  
F. BAERT.

vu la persistance de l'administration communale de Schaerbeek dans sa politique d'« apartheid »;

vu le refus apparent du Gouvernement de résoudre rapidement ce problème délicat;

nous estimons que le Parlement doit prendre lui-même ses responsabilités : il doit mettre fin par une loi à l'organisation, humiliante pour les Flamands, de la salle des guichets de Schaerbeek et interdire toute discrimination par un service public dans l'agglomération bruxelloise.

## PROPOSITION DE LOI

### Article 1.

Dans les services publics communaux de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, il est interdit de régler les contacts avec le public de manière telle qu'une distinction soit faite entre le public d'expression française et le public d'expression néerlandaise. Tous les contacts avec le public doivent être organisés de manière telle qu'à chaque point de contact, guichets etc., le public puisse se faire servir indistinctement en français et en néerlandais.

### Art. 2.

Tout autre règlement est nul.

### Art. 3.

Le Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution de la présente loi. Il remplace les règlements qui ont été pris en violation de l'article 1 par d'autres règlements qui sont conformes à cet article.

20 mars 1975.